

Supplemento selettivo per l'isolamento di *Campylobacter spp.*

DESCRIZIONE

CAMPYLOBACTER Butzler Supplement è un supplemento selettivo per l'isolamento di *Campylobacter spp* costituito da una miscela liofilizzata di Bacitracina, Cicloeximide, Colistina solfato, Cefazolina e Novobiocina. CAMPYLOBACTER Butzler Supplement viene impiegato per l'arricchimento selettivo di Blood Agar Base N.2 cod. 610188-620188 o di Columbia Agar Base cod. 610013-620013 o di Brucella Agar Base cod. 610079-620079.

CONTENUTO DELLE CONFEZIONI

Ciascuna confezione contiene:

- 10 flaconi di CAMPYLOBACTER Butzler Supplement liofilizzato
- 1 foglio istruzioni

PRINCIPIO DEL METODO

CAMPYLOBACTER Butzler Supplement differisce dalla formula di Skirrow per la sua azione selettiva a 37 °C, permettendo l'isolamento selettivo di quei ceppi di *Campylobacter spp* che non crescono a 42 °C, come *C. fetus* subsp. *fetus*. La Bacitracina interferisce con la sintesi della parete batterica ed è attiva prevalentemente sui Gram-positivi e su alcuni Gram-negativi, la Cicloeximide ha attività antimicotica, la Colistina ha attività battericida nei confronti dei Gram-negativi, la Cefazolina inibisce batteri sia Gram-positivi sia Gram-negativi interferendo con la sintesi della parete batterica, la Novobiocina interferisce con la sintesi della parete batterica, delle proteine e degli acidi nucleici attraverso l'inibizione della DNA girasi; sono sensibili alla Novobiocina i Gram-positivi ed alcuni Gram-negativi.

COMPOSIZIONE

CAMPYLOBACTER Butzler Supplement		
	Contenuto / flacone	Contenuto / l di terreno
Bacitracina	12500 IU	25000 IU
Cicloeximide	25.0 mg	50.0 mg
Colistina solfato	5000 IU	10000 IU
Cefazolina sodica	7.5 mg	15.0 mg
Novobiocina	2.5 mg	5.0 mg

PROCEDURA DI UTILIZZO

1. Ricostituire asepticamente il contenuto di un flacone di CAMPYLOBACTER Butzler Supplement con 3 ml di una soluzione di acqua distillata sterile ed alcol etilico in rapporto 1: 1. Agitare fino a completa dissoluzione evitando la formazione di schiuma.
2. Aggiungere asepticamente l'intero contenuto di un flacone (3 ml) a 500 ml di Columbia Agar Base, di Blood Agar Base N.2 o di Brucella Agar, autoclavato, raffreddato a 45-50 °C ed addizionato del 5-7% di sangue defibrinato di cavallo o di montone.
3. Mescolare con cura.
4. Distribuire in piastre Petri.

TECNICA ED INTERPRETAZIONE DEI RISULTATI

Fare riferimento alla scheda tecnica di Blood Agar Base N.2 cod. 610188-620188 o di Columbia Agar Base cod. 610013-620013 o di Brucella Agar Base cod. 610079-620079.

CONTROLLO QUALITÀ

1. Controllo aspetto: liofilizzato di colore bianco.
2. Controllo microbiologico.

Si procede alla preparazione delle piastre utilizzando come base il terreno Blood Agar Base N.2 (codice 610188-620188) addizionato con il 5% di sangue defibrinato di montone, con il contenuto di 1 flacone di Campylobacter Growth Supplement e con il contenuto di un flacone di Campylobacter Butzler Supplement (1 flacone in 500 ml di terreno).

Le piastre vengono con i ceppi indicati nella tabella del controllo microbiologico.

Condizioni di incubazione: 48 h a 36 ± 1 °C, in atmosfera di microaerofilia per *Campylobacter*.

Controllo microbiologico

Ceppi di controllo		Crescita
<i>Campylobacter jejuni</i>	ATCC 33291	Buona
<i>Escherichia coli</i>	ATCC 25922	Inibita

PRECAUZIONI

Il prodotto CAMPYLOBACTER Butzler Supplement è classificabile come pericoloso ai sensi della legislazione vigente; per il suo impiego si consiglia di consultare la scheda di sicurezza. CAMPYLOBACTER Butzler Supplement è un supplemento selettivo da usare solo per uso diagnostico *in vitro*, è destinato ad un ambito professionale e deve essere usato in laboratorio da operatori adeguatamente addestrati, con metodi approvati di asepsi e di sicurezza nei confronti degli agenti patogeni.


CONSERVAZIONE

Conservare CAMPYLOBACTER Butzler Supplement a 2-8 °C nella sua confezione originale. In queste condizioni CAMPYLOBACTER Butzler Supplement mantiene la sua validità fino alla data di scadenza indicata in etichetta. Non utilizzare oltre questa data. Eliminare se vi sono segni di deterioramento.

BIBLIOGRAFIA

- Lauwers, S., De Boeck, M., and Butzler, J.P. (1978) Lancet, 1. 604-605.
- Butzler, J.P., Dekeyser, P., Detrain, M. and Dehaen, F. (1973) J. Pediat. 82. 493.

PRESENTAZIONE

Prodotto	REF	
CAMPYLOBACTER Butzler Supplement	81015	10 flaconi

Un flacone serve per preparare 500 ml di terreno

TABELLA DEI SIMBOLI

 IVD Dispositivo medico diagnostico <i>in vitro</i>	 Non riutilizzare	 Fabbricante	 Contenuto sufficiente per <n> saggi	 Limiti di temperatura
 Numero di catalogo	 Fragile, maneggiare con cura	 Utilizzare entro	 Attenzione, vedere le istruzioni per l'uso	 LOT Codice del lotto



LIOFILCHEM Bacteriology Products

Via Scozia Zona Ind.le - 64026 Roseto D.A. (TE) - Italy

Tel. +390858930745 Fax +390858930330 Website: www.liofilchem.net E-Mail: liofilchem@liofilchem.net



Rev.0 / 06.04.2005

Selective supplement for the isolation of *Campylobacter spp.*

DESCRIPTION

CAMPYLOBACTER Butzler Supplement is selective supplement for the isolation of *Campylobacter spp* made of a freeze-dried mixture of Bacitracin, Cicloheximide, Colistin sulfate, Cephazolin and Novobiocin. CAMPYLOBACTER Butzler Supplement is used for the selective enrichment of Blood Agar Base N.2 code 610188-620188 or Columbia Agar Base code 610013-620013 or Brucella Agar Base code 610079-620079.

KIT CONTENTS

Each kit contains:

- 10 bottles of freeze-dried CAMPYLOBACTER Butzler Supplement
- 1 Instruction sheet

PRINCIPLE OF THE METHOD

CAMPYLOBACTER Butzler Supplement is different from the formulation of Skirrow because of its selective action at 37 °C, thus it permits the selective isolation of the strains of *Campylobacter spp* that do not grow at 42 °C, such as *C. fetus* subsp. *fetus*. Bacitracin interferes with the synthesis of bacterial wall and it is active mostly against Gram-positive bacteria and some Gram-negative, Cicloheximide has antimycotic activity, Colistin has bactericidal activity against Gram-negative bacteria, Cephazolin inhibits both Gram-positive and Gram-negative bacteria interfering with the synthesis of bacterial wall, Novobiocin interferes with the synthesis of bacterial wall, proteins and nucleic acids through the inhibition of DNA gyrase; Gram-positive and some Gram-negative bacteria are sensible to Novobiocin.

COMPOSITION

CAMPYLOBACTER Butzler Supplement		
	Contents / bottle	Contents / l of medium
Bacitracin	12500 IU	25000 IU
Cicloheximide	25.0 mg	50.0 mg
Colistin sulfate	5000 IU	10000 IU
Sodium cephalosporin	7.5 mg	15.0 mg
Novobiocin	2.5 mg	5.0 mg

PROCEDURE FOR USE

1. Aseptically reconstitute the contents of one bottle of CAMPYLOBACTER Butzler Supplement with 3 ml of a solution of sterile distilled water and ethyl alcohol in the ratio 1:1. Shake until completely dissolved, avoiding foam formation.
2. Aseptically add the entire contents of one bottle (3 ml) to 500 ml of Columbia Agar Base, of Blood Agar Base N.2 or of Brucella Agar, autoclaved, cooled at 45-50 °C with the addition of 5-7% of defibrinated horse's or ram's blood.
3. Mix with care.
4. Distribute into Petri dishes.

TECHNIQUE AND INTERPRETATION OF THE RESULTS

Refer to the technical documentation for Blood Agar Base N.2 code 610188-620188 or Columbia Agar Base code 610013-620013 or Brucella Agar Base code 610079-620079.

QUALITY CONTROL

1. Control of the appearance: freeze-dried product, white colour.
2. Microbiological control.

Prepare the plates using as base Blood Agar Base N.2 medium (code 610188-620188) supplemented with 5% of defibrinated ram's blood, with the contents of 1 bottle of Campylobacter Growth Supplement and with the contents of one bottle of Campylobacter Butzler Supplement (1 bottle in 500 ml of medium). The plates are seeded with the strains indicated in the microbiological control table.

Incubation conditions: 48 h at 36 ± 1 °C, in a microaerophilic atmosphere for Campylobacter

Microbiological control

Control strains		Growth
<i>Campylobacter jejuni</i>	ATCC 33291	Good
<i>Escherichia coli</i>	ATCC 25922	Inhibited

PRECAUTIONS

The product CAMPYLOBACTER Butzler Supplement is classifiable as hazardous under current legislation; it is recommended that the Safety Data Sheet be consulted on its use. CAMPYLOBACTER Butzler Supplement is a selective supplement to be used only for *in vitro* diagnostic use. It is intended for use in a professional environment and must be used in the laboratory by properly trained personnel, using approved asepsis and safety methods for handling pathogenic agents.

STORAGE

Store CAMPYLOBACTER Butzler Supplement at 2-8 °C in its original packaging. In such conditions CAMPYLOBACTER Butzler Supplement will remain valid until the expiry date indicated on the label. Do not use beyond that date. Eliminate without using if there are signs of deterioration.

REFERENCES


- Lauwers, S., De Boeck, M., and Butzler, J.P. (1978) Lancet, 1. 604-605.
- Butzler, J.P., Dekeyser, P., Detrain, M. and Dehaen, F. (1973) J. Pediat. 82. 493.

PRESENTATION

Product	REF	Σ
CAMPYLOBACTER Butzler Supplement	81015	10 bottles

One bottle is sufficient to prepare 500 ml of medium

TABLE OF SYMBOLS

IVD In Vitro Diagnostic Medical Device	 Do not reuse	 Manufacturer	 Contains sufficient for <n> tests	 Temperature limitation
REF Catalogue number	 Fragile, handle with care	 Use by	 Caution, consult accompanying documents	LOT Batch code



LIOFILCHEM Bacteriology Products

Via Scozia Zona Ind.le - 64026 Roseto D.A. (TE) - Italy

Tel. +390858930745

Fax +390858930330

Website: www.liofilchem.net



Rev.0 / 06.04.2005

E-Mail: liofilchem@liofilchem.net

Supplément sélectif pour l'isolement de *Campylobacter spp.*

DESCRIPTION

CAMPYLOBACTER Butzler Supplement est un supplément sélectif pour l'isolement de *Campylobacter spp* constitué d'un mélange lyophilisé de Bacitracine, Cycloheximide, Colistine sulfate, Cefazoline et Novobiocine. CAMPYLOBACTER Butzler Supplement est employé pour l'enrichissement sélectif de Blood Agar Base N.2 code 610188 ou 620188, de Columbia Agar Base code 610013 ou 620013, ou de Brucella Agar Base code 610079 ou 620079.

CONTENU DES EMBALLAGES

Chaque emballage contient :

- 10 flacons de CAMPYLOBACTER Butzler Supplement lyophilisé
- 1 notice

PRINCIPE DE LA MÉTHODE

CAMPYLOBACTER Butzler Supplement diffère de la formule de Skirrow par son action sélective à 37 °C, permettant l'isolement sélectif des souches de *Campylobacter spp* qui ne se développent pas à 42 °C, comme *C. fetus* subsp. *fetus*. La Bacitracine interfère avec la synthèse de la paroi bactérienne et elle est essentiellement active sur les Gram positifs et sur certains Gram négatifs; la Cycloheximide a une activité antifongique; la Colistine a une activité bactéricide à l'égard des Gram négatifs; la Cefazoline inhibe les bactéries à Gram positif et à Gram négatif interférant avec la synthèse de la paroi bactérienne; la Novobiocine interfère avec la synthèse de la paroi bactérienne, des protéines et des acides nucléiques à travers l'inhibition de l'ADN gyrase; les Gram positifs et certains Gram négatifs sont sensibles à la Novobiocine.

COMPOSITION

CAMPYLOBACTER Butzler Supplement		
	Contenu / flacon	Contenu / l de milieu
Bacitracine	12500 IU	25000 IU
Cycloheximide	25.0 mg	50.0 mg
Colistine sulfate	5000 IU	10000 IU
Cefazoline sodique	7.5 mg	15.0 mg
Novobiocine	2.5 mg	5.0 mg

PROCÉDURE D'UTILISATION

1. Reconstituer aseptiquement le contenu d'un flacon de CAMPYLOBACTER Butzler Supplement avec 3 ml d'une solution d'eau distillée stérile et d'alcool éthylique en rapport 1:1. Agiter jusqu'à la dissolution complète, en évitant la formation de mousse.
2. Ajouter aseptiquement la totalité du contenu d'un flacon (3 ml) à 500 ml de Columbia Agar Base, de Blood Agar Base N.2 ou de Brucella Agar, autoclavé, refroidi à 45-50 °C et additionné de 5-7 % de sang défibriné de cheval ou de mouton.
3. Mélanger avec soin.
4. Distribuer dans des boîtes de Petri.

TECHNIQUE ET INTERPRÉTATION DES RÉSULTATS

Se reporter à la fiche technique de Blood Agar Base N.2 code 610188 ou 620188, de Columbia Agar Base code 610013 ou 620013, ou de Brucella Agar Base code 610079 ou 620079.

CONTRÔLE QUALITÉ

1. Contrôle aspect : lyophilisé de couleur blanche.
2. Contrôle microbiologique.

Préparer les plaques en utilisant comme base le milieu Blood Agar Base N.2 (code 610188 ou 620188) additionné de 5 % de sang défibriné de mouton, du contenu d'un flacon de Campylobacter Growth Supplement et du contenu d'un flacon de Campylobacter Butzler Supplement (1 flacon pour 500 ml de milieu).

Les plaques sont ensemencées avec les souches indiquées dans le tableau du contrôle microbiologique.

Conditions d'incubation : 48 h à 36 ± 1 °C, en atmosphère microaéroophile pour Campylobacter.

Contrôle microbiologique

Souches de contrôle		Croissance
<i>Campylobacter jejuni</i>	ATCC 33291	Bonne
<i>Escherichia coli</i>	ATCC 25922	Inhibée

PRÉCAUTIONS

Le produit CAMPYLOBACTER Butzler Supplement peut être classé comme dangereux aux termes de la législation en vigueur; pour son emploi, il est conseillé de consulter la Fiche de données de sécurité. CAMPYLOBACTER Butzler Supplement est un supplément sélectif destiné exclusivement à un usage diagnostique *in vitro* et à un usage professionnel; il doit être utilisé en laboratoire par des opérateurs correctement formés, avec des méthodes approuvées d'asepsie et de sécurité à l'égard des agents pathogènes.


CONSERVATION

Conserver CAMPYLOBACTER Butzler Supplement à 2-8 °C dans son emballage d'origine. Dans ces conditions, CAMPYLOBACTER Butzler Supplement est valable jusqu'à la date limite d'utilisation indiquée sur l'étiquette. Ne pas utiliser au-delà de cette date. Éliminer en présence de signes de détérioration.

BIBLIOGRAPHIE











- Lauwers, S., De Boeck, M., and Butzler, J.P. (1978) Lancet, 1. 604-605.
- Butzler, J.P., Dekeyser, P., Detrain, M. and Dehaen, F. (1973) J. Pediat. 82. 493.

PRÉSENTATION

Produit	REF	
CAMPYLOBACTER Butzler Supplement	81015	10 flacons

Un flacon sert à préparer 500 ml de milieu.

TABLEAU DES SYMBOLES

 Dispositif médical diagnostique <i>in vitro</i>	 Ne pas réutiliser	 Fabricant	 Contenu suffisant pour <n> tests	 Limites de température
 Numéro de catalogue	 Fragile, manipuler avec soin	 Utiliser avant	 Attention, voir les instructions pour l'utilisation	 Code du lot



LIOFILCHEM Bacteriology Products

Via Scozia Zona Ind.le - 64026 Roseto D.A. (TE) - Italy

Tel. +390858930745 Fax +390858930330 Website: www.liofilchem.net E-Mail: liofilchem@liofilchem.net



Rev.0 / 06.04.2005

Selektivzusatz zur Isolierung von *Campylobacter spp.*

BESCHREIBUNG

CAMPYLOBACTER Butzler Supplement ist ein aus einer gefriergetrockneten Mischung aus Bacitracin, Cycloheximid, Colistinsulfat, Cefazolin und Novobiocin bestehender Selektivzusatz zur Isolierung von *Campylobacter spp.* CAMPYLOBACTER Butzler Supplement wird zur selektiven Anreicherung von Blood Agar Base N.2 Code 610188-620188 bzw. Columbia Agar Base Code 610013-620013 oder Brucella Agar Base Code 610079-620079 verwendet.

PACKUNGSINHALT

Jede Packung enthält:

- 10 Ampullen CAMPYLOBACTER Butzler Supplement, gefriergetrocknet
- 1 Beipackzettel

VERFAHRENSPRINZIP

CAMPYLOBACTER Butzler Supplement unterscheidet sich von der Skirrow-Formel durch seine selektive Wirkung bei 37 °C, da es die selektive Isolierung solcher *Campylobacter spp.*-Stämme ermöglicht, die nicht bei 42 °C wachsen, wie *C. fetus* subsp. *fetus*. Bacitracin interferiert mit der Synthese der Bakterienwand und wirkt vorwiegend auf die grampositiven sowie auf einige gramnegative Bakterien, Cycloheximid besitzt eine antimykotische Wirkung, Colistin wirkt bakterizid gegenüber den gramnegativen Bakterien, Cefazolin inhibiert sowohl grampositive als auch gramnegative Bakterien und interferiert mit der Synthese der Bakterienwand, Novobiocin interferiert mit der Synthese der Bakterienwand, der Proteine und der Nukleinsäuren durch Inhibition der DNA-Gyrase; Novobiocin sind die grampositiven und einige gramnegative Bakterien gegenüber empfindlich.

ZUSAMMENSETZUNG

CAMPYLOBACTER Butzler Supplement		
	Inhalt / Ampulle	Inhalt / l Boden
Bacitracin	12500 IU	25000 IU
Cycloheximid	25.0 mg	50.0 mg
Colistinsulfat	5000 IU	10000 IU
Cefazolin-Natrium	7.5 mg	15.0 mg
Novobiocin	2.5 mg	5.0 mg

ANWENDUNG

1. Regenerieren Sie den Inhalt einer Ampulle CAMPYLOBACTER Butzler Supplement aseptisch mit 3 ml einer Lösung aus sterilem destilliertem Wasser und Ethylalkohol im Verhältnis 1:1 und schütteln Sie unter Vermeidung von Schaumbildung bis zur vollständigen Auflösung.
2. Fügen Sie den gesamten Inhalt einer Ampulle (3 ml) aseptisch zu 500 ml autoklaviertem, auf 45-50 °C abgekühltem Columbia Agar Base, Blood Agar Base N.2 oder Brucella Agar hinzu, den Sie mit 5-7% defibriniertem Pferde- oder Hammelblut .
3. Mischen Sie sorgfältig.
4. Verteilen Sie auf Petrischalen.

AUSWERTUNG DER ERGEBNISSE

Beachten Sie das technische Datenblatt von Blood Agar Base N.2 Code 610188-620188 bzw. Columbia Agar Base Code 610013-620013 bzw. Brucella Agar Base Code 610079-620079.

QUALITÄTSKONTROLLE

1. Kontrolle der äußeren Erscheinung: gefriergetrocknet, Farbe weiß.
2. Mikrobiologische Kontrolle.

Bereiten Sie die Schalen unter Verwendung der mit 5% defibriniertem Hammelblut, dem Inhalt 1 Ampulle Campylobacter Growth Supplement und dem Inhalt einer Ampulle Campylobacter Butzler Supplement (1 Ampulle auf 500 ml Nährboden) versetzten Grundlage Blood Agar Base N.2 (Code 610188-620188) vor.

Die Schalen werden mit den in der Tabelle für die mikrobiologische Kontrolle angegebenen Stämmen besät.

Bebrütungsbedingungen: 48 h bei 36 ± 1 °C Mikroaerophilie-Atmosphäre für Campylobacter.

Mikrobiologische Kontrolle

Kontrollstämmen		Wachstum
<i>Campylobacter jejuni</i>	ATCC 33291	Gut
<i>Escherichia coli</i>	ATCC 25922	Inhibiert

VORSICHTSMASSNAHMEN

Das Produkt CAMPYLOBACTER Butzler Supplement kann nach der geltenden Gesetzgebung als gefährlich eingestuft werden; es empfiehlt sich, vor seinem Gebrauch das Sicherheitsdatenblatt zu konsultieren.

CAMPYLOBACTER Butzler Supplement ist ein Selektivzusatz, der nur für den diagnostischen Gebrauch in vitro im professionellen Bereich bestimmt ist. Er ist im Labor von entsprechend ausgebildeten Fachkräften in anerkannten aseptischen Verfahren und Sicherheitsvorkehrungen gegenüber pathogenen Wirkstoffen zu verwenden.

AUFBEWAHRUNG

Die Aufbewahrung von CAMPYLOBACTER Butzler Supplement muss bei 2-8 °C in der Originalverpackung erfolgen. Bei sachgemäßer Aufbewahrung ist CAMPYLOBACTER Butzler Supplement bis zu dem auf dem Aufkleber angegebenen Verfallsdatum haltbar. Bei Verfallserscheinungen ist das Produkt zu vernichten.

BIBLIOGRAPHIE

- Lauwers, S., De Boeck, M., and Butzler, J.P. (1978) Lancet, 1. 604-605.
- Butzler, J.P., Dekeyser, P., Detrain, M. and Dehaen, F. (1973) J. Pediat. 82. 493.

DARREICHUNGSFORM

Produkt	REF	Σ
CAMPYLOBACTER Butzler Supplement	81015	10 Ampullen

Eine Ampulle reicht für die Zubereitung von 500 ml Nährboden.

SYMBOLTABELLE

IVD Medizinisch-diagnostische In-vitro-Einrichtung	 Nicht wiederverwenden	 Hersteller	 Inhalt ausreichend für <n> Proben	 Temperaturgrenzen
REF Katalognummer	 Vorsicht - Zerbrechlich	 Haltbar bis	 Achtung, Gebrauchsanweisungen lesen	LOT Partienummer



LIOFILCHEM Bacteriology Products

Via Scozia Zona Ind.le - 64026 Roseto D.A. (TE) - Italy

Tel. +390858930745 Fax +390858930330 Website: www.liofilchem.net E-Mail: liofilchem@liofilchem.net



Rev.0 / 06.04.2005

Suplemento selectivo para el aislamiento de *Campylobacter spp.*

DESCRIPCIÓN

CAMPYLOBACTER Butzler Supplement es un suplemento selectivo para el aislamiento de *Campylobacter spp* constituido por una mezcla liofilizada de Bacitracina, Cicloeximida, Colistina sulfato, Cefazolina e Novobiocina. CAMPYLOBACTER Butzler Supplement se emplea para el enriquecimiento selectivo de Blood Agar Base N.2 cód. 610188-620188 o de Columbia Agar Base cód. 610013-620013 o de Brucella Agar Base cód. 610079-620079.

CONTENIDO DE LOS ESTUCHES

Cada estuche contiene:

- 10 frascos de CAMPYLOBACTER Butzler Supplement liofilizado.
- 1 hoja de instrucciones.

PRINCIPIO DEL MÉTODO

CAMPYLOBACTER Butzler Supplement difiere de la fórmula de Skirrow por su acción selectiva a 37 °C, permitiendo el aislamiento de aquellas cepas de *Campylobacter spp* que no crecen a 42 °C, como *C. fetus* subsp. *fetus*. La Bacitracina interfiere con la síntesis de la pared bacteriana y es activa preferentemente en los grampositivos y en algunos gramnegativos, la Cicloeximida tiene una actividad antimicótica, la Colistina tiene una actividad bactericida con respecto a los gramnegativos, la Cefazolina inhibe bacterias tanto grampositivas como gramnegativas interfiriendo en la síntesis de la pared bacteriana, la Novobiocina interfiere con la síntesis de la pared bacteriana, de las proteínas y de los ácidos nucleicos a través de la inhibición del ADN girasa; son sensibles a la Novobiocina los grampositivos y algunos gramnegativos.

COMPOSICIÓN

CAMPYLOBACTER Butzler Supplement		
	Contenido / frasco	Contenido / l de terreno
Bacitracina	12500 IU	25000 IU
Cicloeximida	25.0 mg	50.0 mg
Colistina sulfato	5000 IU	10000 IU
Cefazolina sódica	7.5 mg	15.0 mg
Novobiocina	2.5 mg	5.0 mg

PROCEDIMIENTO DE UTILIZACIÓN

1. Reconstruya aseptícamente el contenido de un frasco de CAMPYLOBACTER Butzler Supplement con 3 ml de una solución de agua destilada estéril y alcohol etílico en relación 1:1. Agite hasta que se haya diluido completamente, evitando que se forme espuma.
2. Añada aseptícamente todo el contenido de un frasco (3 ml) a 500 ml de Columbia Agar Base, di Blood Agar Base N.2 o di Brucella Agar, esterilizado en autoclave y enfriado a 45-50 °C mezclado con un 5-7% de sangre desfibrinada de caballo o de carnero.
3. Mezcle con cuidado.
4. Distribuya en placas Petri.

TÉCNICA E INTERPRETACIÓN DE LOS RESULTADOS

Haga referencia a la ficha técnica de Blood Agar Base N.2 cód. 610188-620188 o de Columbia Agar Base cód. 610013-620013 o de Brucella Agar Base cód. 610079-620079.

CONTROL CALIDAD

1. Control aspecto: liofilizado de color blanco.
2. Control microbiológico.

Se procede a la preparación de las placas utilizando como base el terreno Blood Agar Base N.2 (código 610188-620188) mezclado con un 5% de sangre desfibrinada de carnero, con el contenido de un frasco de Campylobacter Growth Supplement y con el contenido de un frasco de Campylobacter Butzler Supplement (1 frasco en 500 ml de terreno).

Las placas se siembran con las cepas indicadas en la tabla del control microbiológico.

Condiciones de incubación: 48 h a ± 1 °C, en atmósfera de microaerófila para Campylobacter.

Control microbiológico

Cepas de control		Crecimiento
<i>Campylobacter jejuni</i>	ATCC 33291	Bueno
<i>Escherichia coli</i>	ATCC 25922	Inhibido

PRECAUCIONES

El producto CAMPYLOBACTER Butzler Supplement está clasificado como peligroso según la legislación vigente; para su empleo se aconseja consultar la Ficha de seguridad.

CAMPYLOBACTER Butzler Supplement es un suplemento selectivo que hay que usar sólo para uso diagnóstico *in vitro*, está destinado a un ámbito profesional y tiene que ser utilizado en laboratorio por operadores adecuadamente formados, con métodos aprobados de asepsia y seguridad con respecto a los agentes patógenos.


CONSERVACIÓN

Conserve CAMPYLOBACTER Butzler Supplement a 2-8 °C en su estuche original. En estas condiciones CAMPYLOBACTER Butzler Supplement mantiene su validez hasta la fecha de caducidad indicada en la etiqueta. No utilice más allá de esta fecha. Elimine si hay signos de deterioro.

BIBLIOGRAFÍA

- Lauwers, S., De Boeck, M., and Butzler, J.P. (1978) Lancet, 1. 604-605.
- Butzler, J.P., Dekeyser, P., Detrain, M. and Dehaen, F. (1973) J. Pediat. 82. 493.

PRESENTACIÓN

Producto	REF	
CAMPYLOBACTER Butzler Supplement	81015	10 frascos

Un frasco sirve para preparar 500 ml de terreno.

TABLA DE LOS SÍMBOLOS

 Dispositivo médico diagnóstico <i>in vitro</i>	 No reutilizar	 Fabricante	 Contenido suficiente para <n> pruebas	 Límites de temperatura
 Número de catálogo	 Frágil, manipular con cuidado	 Utilizar antes de	 Attenzione, vedere le istruzioni per l'uso	 Código del lote



LIOFILCHEM Bacteriology Products

Via Scozia Zona Ind.le - 64026 Roseto D.A. (TE) - Italy

Tel. +390858930745

Fax +390858930330

Website: www.liofilchem.net



Rev.0 / 06.04.2005

E-Mail: liofilchem@liofilchem.net

Suplemento selectivo para o isolamento de *Campylobacter spp.*

DESCRIÇÃO

O CAMPYLOBACTER Butzler Supplement é um suplemento selectivo para o isolamento de *Campylobacter spp* constituído de uma mistura liofilizada de Bacitracina, Cicloeximida, Colistina sulfato, Cefazolina e Novobiocina. O CAMPYLOBACTER Butzler Supplement é utilizado para o enriquecimento selectivo de Blood Agar Base N.2 cód. 610188-620188 ou de Columbia Agar Base cód. 610013-620013 ou de Brucella Agar Base cód. 610079-620079.

CONTEÚDO DAS CONFECCÕES

Cada confeção contém:

- 10 frascos de CAMPYLOBACTER Butzler Supplement liofilizado.
- 1 folha de instruções.

PRINCÍPIO DO MÉTODO

O CAMPYLOBACTER Butzler Supplement difere da fórmula de Skirrow pela sua acção selectiva a 37°C, permitindo o isolamento selectivo daquelas estirpes de *Campylobacter spp* que não crescem a 42 °C, como *C. fetus* subsp. *fetus*. A Bacitracina interfere com a síntese da parede bacteriana e é activa de modo predominante nos Gram-positivos e em alguns Gram-negativos, a Cicloeximida tem actividade anti-micótica, a Colistina tem actividade bactericida nos confrontos dos Gram-negativos, a Cefazolina inibe as bactérias seja Gram-positivos que Gram-negativos interferindo com a síntese da parede bacteriana, a Novobiocina interfere com a síntese da parede bacteriana, das proteínas e dos ácidos nucleicos através da inibição da DNA girase; são sensíveis à Novobiocina os Gram-positivos e alguns Gram-negativos.

COMPOSIÇÃO

CAMPYLOBACTER Butzler Supplement		
	Conteúdo / frasco	Conteúdo / l de terreno
Bacitracina	12500 IU	25000 IU
Cicloeximida	25.0 mg	50.0 mg
Colistina sulfato	5000 IU	10000 IU
Cefazolina sódica	7.5 mg	15.0 mg
Novobiocina	2.5 mg	5.0 mg

PROCEDIMENTO DE USO

1. Reconstituir de maneira asséptica o conteúdo de um frasco de CAMPYLOBACTER Butzler Supplement com 3 ml de uma solução de água destilada estéril e álcool etílico em relação 1: 1. Agite até a completa dissolução evitando a formação de espuma.
2. Adicione de maneira asséptica o inteiro conteúdo de um frasco (3 ml) a 500 ml de Columbia Agar Base, de Blood Agar Base N.2 ou de Brucella Agar, esterilizado em autoclave, arrefecido a 45-50 °C e adicionado de 5-7% de sangue desfibrinado de cavalo ou de carneiro.
3. Misture com cuidado.
4. Distribua em placas de Petri.

TÉCNICA E INTERPRETAÇÃO DOS RESULTADOS

Fazer referência a ficha técnica de Blood Agar Base N.2 cód. 610188-620188 ou de Columbia Agar Base cód. 610013-620013 ou de Brucella Agar Base cód. 610079-620079.

CONTROLO DA QUALIDADE

1. Controlo do aspecto: liofilizado de cor branca.
2. Controlo microbiológico.

Se procede a preparação das placas utilizando como base o terreno Blood Agar Base N.2 (código 610188-620188) adicionado com o 5% de sangue desfibrinado de carneiro, com o conteúdo de 1 frasco de Campylobacter Growth Supplement e com o conteúdo de um frasco de Campylobacter Butzler Supplement (1 frasco em 500 ml de terreno).

As placas são com as estirpes indicadas na tabela do controlo microbiológico.

Condições de incubação: 48 h a 36 ± 1 °C, em atmosfera com baixa concentração de oxigénio para o Campylobacter.

Controlo microbiológico

Estirpes de controlo		Crescimento
<i>Campylobacter jejuni</i>	ATCC 33291	Bom
<i>Escherichia coli</i>	ATCC 25922	Inibido

PRECAUÇÕES

O produto CAMPYLOBACTER Butzler Supplement é classificável como perigoso aos termos da legislação vigente; para o seu uso se aconselha de consultar a ficha de segurança. O CAMPYLOBACTER Butzler Supplement é um suplemento selectivo que deve ser utilizado somente para o uso diagnóstico "in vitro", é destinado a um âmbito profissional e deve ser utilizado em laboratório por operadores adequadamente treinados, com métodos aprovados de assepsia e de segurança nos confrontos dos agentes patogénicos.


CONSERVAÇÃO

ConsERVE o CAMPYLOBACTER Butzler Supplement a 2-8 °C na sua confeção original. Nestas condições o CAMPYLOBACTER Butzler Supplement mantém a sua validade até a data de vencimento indicada na etiqueta. Não utilizar além desta data. Elimine caso sejam presentes sinais de deterioração.

BIBLIOGRAFIA

- Lauwers, S., De Boeck, M., and Butzler, J.P. (1978) Lancet, 1. 604-605.
- Butzler, J.P., Dekeyser, P., Detrain, M. and Dehaen, F. (1973) J. Pediat. 82. 493.

APRESENTAÇÃO

Produto	REF	
CAMPYLOBACTER Butzler Supplement	81015	10 frascos

Um frasco serve para preparar 500 ml de terreno

TABELA DOS SÍMBOLOS

 Dispositivo médico de diagnóstico <i>in vitro</i>	 Não reutilizar	 Fabricante	 Conteúdo suficiente para <n> ensaios	 Limites de temperatura
 Número de catálogo	 Frágil, manusear com cuidado	 Utilizar dentro de	 Atenção, ver as instruções para o uso	 Código do lote



LIOFILCHEM Bacteriology Products

Via Scozia Zona Ind.le - 64026 Roseto D.A. (TE) - Italy

Tel. +390858930745

Fax +390858930330

Website: www.liofilchem.net



Rev.0 / 06.04.2005

E-Mail: liofilchem@liofilchem.net

Selektivt supplement för isolering av *Campylobacter spp.*
BESKRIVNING

CAMPYLOBACTER Butzler Supplement är ett selektivt supplement för att isolera *Campylobacter spp.* som består av en frystorkad blandning av Bacitracin, Cycloheximid, Kolistinsulfat, Cefazolin och Novobiocin. CAMPYLOBACTER Butzler Supplement används för den selektiva anrikningen av Blood Agar Base N.2 kod 610188-620188 eller Columbia Agar Base kod 610013-620013 eller Brucella Agar Base kod 610079-620079.

FÖRPACKNINGENS INNEHÅLL

Varje förpackning innehåller:

- 10 flaskor frystorkad CAMPYLOBACTER Butzler Supplement
- 1 bruksanvisning

METODENS PRINCIP

CAMPYLOBACTER Butzler Supplement skiljer sig från formeln Skirrow med dess selektiva verkan i 37 °C, som tillåter en selektiv isolering av stammarna *Campylobacter spp.* som inte växer i 42 °C, som *C. fetus* subsp. *fetus*. Bacitracin stör bakteriväggarnas syntes och är väsentligen aktiv på Grampositiva och på vissa Gramnegativa bakterier, Cycloheximid har en svamphämmande verkan, Kolistin har en bakteriedödande verkan för Gramnegativa bakterier, Cefazolin hämmar både Grampositiva och Gramnegativa bakterier och stör bakteriväggarnas syntes, Novobiocin stör bakteriväggarnas, proteinernas och nukleinsyrornas syntes genom hämmandet av DNA-gyrasen; Grampositiva och vissa Gramnegativa är känsliga mot Novobiocin.

SAMMANSÄTTNING

CAMPYLOBACTER Butzler Supplement		
	Innehåll / flaska	Innehåll / i odling
Bacitracin	12500 IU	25000 IU
Cyclogeximid	25.0 mg	50.0 mg
Kolistinsulfat	5000 IU	10000 IU
Natrium cefazolin	7.5 mg	15.0 mg
Novobiocin	2.5 mg	5.0 mg

ANVÄNDNING

1. Blanda antiseptiskt innehållet i en flaska CAMPYLOBACTER Butzler Supplement med 3 ml destillerad steril vattenlösning och etylalkohol i proportion 1: 1. Skaka tills det lösts upp och undvik att skum bildas.
2. Lätt aseptiskt till hela innehållet i en flaska (3 ml) 500 ml autoklav Columbia Agar Base, Blood Agar Base N.2 eller Brucella Agar, nedkyllt till 45-50 °C och med 5-7% defibrerat häst- eller fårblod och innehållet.
3. Blanda noggrant
4. Fördela i Petriskålar.

TEKNIK OCH TOLKNING AV RESULTATEN

Se informationsbladet för Blood Agar Base N.2 kod 610188-620188 eller Columbia Agar Base kod 610013-620013 eller Brucella Agar Base kod 610079-620079.

KVALITETSKONTROLL

1. Synkontroll: frystorkat, vit färg.
2. Mikrobiologisk kontroll

Skålarna förbereds med användning av kulturen Blood Agar Base N.2 (kod 610188-620188) som bas och med tillägg av 5% defibrerat fårblod, med innehållet av 1 flaska Campylobacter Growth Supplement och med innehållet av en flaska Campylobacter Butzler Supplement (1 flaska 500 ml kultur). Skålarna sås med de stammar som anges i tabellen för mikrobiologisk kontroll.

Inkubationsvillkor 48 timmar i 36 ± 1 °C i en mikroaerofil atmosfär för Campylobacter

Mikrobiologisk kontroll

Kontrollstammar		Tillväxt
<i>Campylobacter jejuni</i>	ATCC 33291	God
<i>Escherichia coli</i>	ATCC 25922	Hämmad

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

Produkten CAMPYLOBACTER Butzler Supplement klassificeras som en farlig produkt enligt gällande lagstiftning; vid användning, se produktens säkerhetsdatablad.

CAMPYLOBACTER Butzler Supplement är ett selektivt supplement som endast skall användas för diagnostiskt bruk *in vitro* och inom professionellt område. Det skall användas på laboratorium av utbildad personal, med godkända säkerhetsmetoder med avseende på sjukdomsalstrande substanser.

FÖRVARING

Förvara CAMPYLOBACTER Butzler Supplement i 2-8 °C i sin originalförpackning. Under dessa villkor behåller CAMPYLOBACTER Butzler Supplement sin hållbarhet fram till det utgångsdatumet som anges på etiketten. Använd inte efter denna datum. Släng om tecken på skada förekommer.

BIBLIOGRAFI

- Lauwers, S., De Boeck, M., and Butzler, J.P. (1978) Lancet, 1. 604-605.
- Butzler, J.P., Dekeyser, P., Detrain, M. and Dehaen, F. (1973) J. Pediat. 82. 493.

FÖRPACKNING

Produkt	REF	Σ
CAMPYLOBACTER Butzler Supplement	81015	10 flaskor

En flaska räcker till förberedning av 500 ml kultur.

SYMBOLTABELL

IVD Medicinsk anordning för diagnos <i>in vitro</i>	 Ingen återanvändning	 Tillverkare	 Innehåll tillräckligt för <n> prover	 Temperaturgränser
REF Katalognummer	 Ömtåligt, hantera med försiktighet	 Bäst före	 Varning, se bruksanvisningen	LOT Partikod


LIOFILCHEM Bacteriology Products

Via Scozia Zona Ind.le - 64026 Roseto D.A. (TE) - Italy

Tel. +390858930745

Fax +390858930330

 Website: www.liofilchem.net


Rev.0 / 06.04.2005

 E-Mail: liofilchem@liofilchem.net

CAMPYLOBACTER Butzler Supplement

Εκλεκτικό συμπλήρωμα για την απομόνωση *Campylobacter spp.*

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

Το CAMPYLOBACTER Butzler Supplement είναι ένα εκλεκτικό συμπλήρωμα για την απομόνωση *Campylobacter spp.* που αποτελείται από ένα λιοφιλωμένο μίγμα Βακτριακίνης, Κυκλοεξιμίδης, Κολιστίνης θειικής, Κεφαζολίνη και Νοβοβοικίνη. Το CAMPYLOBACTER Butzler Supplement χρησιμοποιείται για τον εκλεκτικό εμπλουτισμό υποστρωμάτων Blood Agar Base N.2 Κωδ. 610188-620188 ή Columbia Agar Base Κωδ. 610013-620013 ή Brucella Agar Base Κωδ. 610079-620079.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΤΩΝ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΩΝ

Κάθε συσκευασία περιλαμβάνει:

- 10 φιαλίδια Για CAMPYLOBACTER Butzler Supplement λιοφιλωμένο
- 1 φύλλο οδηγιών

ΑΡΧΗ ΤΗΣ ΜΕΘΟΔΟΥ

Το CAMPYLOBACTER Butzler Supplement διαφέρει από τον τύπο Skirrow λόγω της επιλεκτικής δράσης του σε 37 °C, επιτρέποντας την επιλεκτική απομόνωση των στελεχών *Campylobacter spp.* που δεν αναπτύσσονται στους 42 °C, όπως των *C. fetus* subsp. *fetus*. Η Βακτριακίνη παρεμβάλλεται στη σύνθεση της βακτηριδικής μεμβράνης και είναι ενεργή κυρίως στα Gram-θετικά και σε ορισμένα Gram-αρνητικά, η Κυκλοεξιμίδα έχει αντιμυκητιακή δράση, η Κολιστίνη έχει βακτηριοκτόνο δράση σε σχέση με τα Gram-αρνητικά, η Κεφαζολίνη αναστέλλει βακτηρίδια τόσο Gram-θετικά όσο και Gram-αρνητικά παρεμβαλλόμενη στη σύνθεση της βακτηριδικής μεμβράνης, η Νοβοβοικίνη παρεμβάλλεται στη σύνθεση της βακτηριδικής μεμβράνης, των πρωτεϊνών και των νουκλεϊκών οξέων με αναστολή της DNA γυράσης, υαίσθητα στη Νοβοβοικίνη είναι τα Gram-θετικά και ορισμένα Gram-αρνητικά.

ΣΥΝΘΕΣΗ

CAMPYLOBACTER Butzler Supplement		
	Περιεχόμενο / Φιαλίδιο	Περιεχόμενο / λίτρα υποστρώματος
Βακτριακίνη	12500 IU	25000 IU
Κυκλοεξιμίδα	25.0 mg	50.0 mg
Κολιστίνη θειικό	5000 IU	10000 IU
Κεφαζολίνη νατριούχος	7.5 mg	15.0 mg
Νοβοβοικίνη	2.5 mg	5.0 mg

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΔΙ ΧΡΗΣΗΣ

1. Αποκαταστήστε υπό ασηπτικές συνθήκες το περιεχόμενο ενός φιαλιδίου CAMPYLOBACTER Butzler Supplement με 3 ml διάλυμα στείρου απεσταγμένου νερού σε αναλογία 1: 1. Ανακινήστε έως την πλήρη διάλυση, αποφεύγοντας το σχηματισμό αφρού.
2. Προσθέστε υπό ασηπτικές συνθήκες όλο το περιεχόμενο ενός φιαλιδίου (3 ml) σε 500 ml Columbia Agar Base N.2, ή Brucella Agar, κατόπιν εισαγωγής σε φούρνο και ψύξης σε 45-50 °C με προσθήκη 5-7% αδραντοποιημένου ορού αλόγου ή κριαριού.
3. Ανακατέψτε προσεκτικά.
4. Κάντε κατανομή σε τριβλία Petri.

ΤΕΧΝΙΚΗ ΚΑΙ ΡΜΗΝΕΙΑ ΤΩΝ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΩΝ

Ανατρέξτε στην κάρτα τεχνικών χαρακτηριστικών των Blood Agar Base N.2 κωδ. 610188-620188 ή Columbia Agar Base Κωδ. 610013-620013 ή Brucella Agar Base Κωδ. 610079-620079.

ΕΛΕΓΧΟΣ ΠΟΙΟΤΗΤΑΣ

1. Έλεγχος εμφάνισης: λιοφιλωμένο λευκού χρώματος
2. Μικροβιολογικός έλεγχος.

Προχωρούμε στην προετοιμασία των πλακιδίων χρησιμοποιώντας ως βάση το υπόστρωμα Blood Agar Base N.2 (Κωδικός 610188-620188) εμπλουτισμένο με 5% αδραντοποιημένου αίματος κριαριού, με το περιεχόμενο 1 φιαλιδίου Campylobacter Growth Supplement και με το περιεχόμενο ενός φιαλιδίου Campylobacter Butzler Supplement (1 φιαλίδιο σε 500 ml υποστρώματος).

Τα πλακίδια στείρωνται με στελέχη που υποδεικνύονται στον πίνακα μικροβιολογικού ελέγχου.

Συνθήκες επώασης: 48 h σε 36 ± 1 °C, σε περιβάλλον μικροαεροφιλίας για Campylobacter.

Μικροβιολογικός έλεγχος

Στελέχη ελέγχου		Ανάπτυξη
<i>Campylobacter jejuni</i>	ATCC 33291	Καλή
<i>Escherichia coli</i>	ATCC 25922	Αναστέλλεται

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

Το προϊόν CAMPYLOBACTER Butzler Supplement ταξινομείται ως επικίνδυνο σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία, για τη σωστή χρήση του συνιστάται να συμβουλευθείτε την κάρτα ασφαλείας.

CAMPYLOBACTER Butzler Supplement είναι ένα εκλεκτικό συμπλήρωμα που πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για διαγνωστική χρήση in vitro, προορίζεται για επαγγελματική χρήση και πρέπει να χρησιμοποιείται στο εργαστήριο από κατάλληλα εκπαιδευμένο προσωπικό και με εγκεκριμένες ασηπτικές και ασφαλείς μεθόδους σε σχέση με τις παθογόνες ουσίες.

ΦΥΛΑΞΗ

Φυλάξτε το CAMPYLOBACTER Butzler Supplement σε 2-8 °C στην αρχική του συσκευασία. Υπό αυτές τις συνθήκες το CAMPYLOBACTER Butzler Supplement ισχύει μέχρι την ημερομηνία λήξης που αναγράφεται στην ετικέτα. Μην το χρησιμοποιείτε πέραν αυτής της ημερομηνίας. Μην τα χρησιμοποιείτε εάν παρουσιάζουν σημεία αλλοίωσης.

ΒΙΒΛΙΟΓΡΑΦΙΑ








- Lauwers, S., De Boeck, M., and Butzler, J.P. (1978) Lancet, 1. 604-605.
- Butzler, J.P., Dekeyser, P., Detrain, M. and Dehaen, F. (1973) J. Pediat. 82. 493.

ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ

Προϊόν	REF	Σ
CAMPYLOBACTER Butzler Supplement	81015	10 φιαλίδια

Ένα φιαλίδιο χρησιμεύει για την προετοιμασία 500 ml υποστρώματος

ΠΙΝΑΚΑΣ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

IVD Ιατρική διαγνωστική συσκευή in vitro	 Μην το επαναχρησιμοποιείτε	 Κατασκευαστής	 Περιεχόμενο επαρκές για <n> δοκίμια	 Περιορισμοί θερμοκρασίας
REF Αριθμός καταλόγου	 Εύθραστο, χειριστείτε προσεκτικά	 Χρήση έως	 Προσοχή, δείτε τις οδηγίες χρήσης	LOT Κωδικός παρτίδας



LIOFILCHEM Bacteriology Products

Via Scozia Zona Ind.le - 64026 Roseto D.A. (TE) - Italy

Tel. +390858930745

Fax +390858930330

Website: www.liofilchem.net

E-Mail: liofilchem@liofilchem.net



Rev.0 / 06.04.2005